

ملا نصر الدین

№ 10 Цена 20 к

MOLLA - NƏSRƏDDIN تیک قیتمی ساتیجی الینده ۲۰



زردشت—یا محمد! تویزیک دیورسن که من بر دین گتیرشم. اما گینه لفتک آخر چهارشنبه من قویدییم آتشک
 اوستدمن او یان بو یانا آتلییر.
 Zerdust—ja Məhəmməd! ezun dejrson qı, mən bir dın qotırmışəm. Amma jəno millətın axır
 çar zənbədə mən kojdygym atəzn ustunden o jan by jana atılır.

М. Ф. АХУНДОВ
 Azərbaycan Respublikası
 Yaxudun N. tədqiqatı
 № 2570



ملائصرالدين - آبرقا و آلمانا
خياييري بيوتون عمرينده چالشوب مارا
بر افشك تا پيليميرار. اما سلمان خيا
ليري هر ييل آخ چارشنبه مارا
ملونلارچا افشك آتيرلار.

آخر چهارشنبه

ایک هفته بوندان قایاق گوردیم که، چهارشنبه آخشامی مسلمان محله سنده حیطارده و داملا
اوستندما قالی کیشیر کوچه اوشاخلاری به ییریکده توتار قوروب اود باندیر یارو یالو لک اوست
اوطرف بو طرفه تزلانوب دیورلار: «آغیرلیم اوغورلیتم بو اولک اوسته تو کولسون» بو یله گیتد
بر هفته دن سو کرا گوردیم که همان ساقالی کیشیر و همان کوچه اوشاخلاری همان ای
مشغولدرلر: ینی اود باندیروب اوستندن تزلانیرلار و همان سوزلی دیورلر.
نوز نوزیه بو فکده اییدیم که بو گونارده مبارک شیرازده طبع اولونش. آقایی
احمد منجم باشی تک (باشکی بیلیوم) تومیسی ایسه دوشدی. آچدیم گوردیم که یوزیزه گ
تازه ایلمک باره سنده آقایی منجم باشی یله یازیر: «تحویل شمس برج حمل روز چهارشنبه پنج ش
المظلم ۲۲ دقیقه و ۳۹ ثانیه از روز گذشته که آنرا ترکی اودیل گوند و بربری ترو بارسای گاو گون
هه، بورادا بارغانمی دیشلیم: بو ایل او کوز اوسته تحویل اولور، یعنی بو ایل آغیر
اولاجاق. مسلمانلاری او کوز آغیرلینی قدرنده کسالت ساساچاق، س نایله مک-آخچرا چارشنبه آخشا
داملارک اوستنده اود باندیرماق و اوستندن تولانماق که بو آغیرلن، بو کسالت رد اولسون کیشیر
بونی من ییردیم-بیلیردیم که اسلام عالمنده ایل آخر چهارشنبه اولوب، و همیشه چارن
آخشاملاری داملارک اوستنده اود باندیرولار که تحویل نخواستندن نجات تابالار، آنجاق سوز
بورساندار که قدیم ایلامدان من برجه ایل آخر چهارشنبه سی ایشیتیشدیم. بی سون دهر-بوک آدی ترقی
قادرشاد داخی چوخ دانیشما: داخی دیمه که ترقی ایله میریک ترقی او دگل که کب کابی کار با لاجاسا
قیزاردی کتابچالارینی توتورلارنما و ووروب کوچه داولوسی مدرسه کیدوب درس اوخویورلار.
آنجاق بز اونی گورورولک که قدیم ایلامدان تک برجه دانه «ایل آخر چهارشنبه سی» ترق
ایده ایده قیالاردا ایکی اولدی. سو کرا لار اوج دورت و ایندی آرتدی آلی اولدی.
کیم نه بیلیز، بلکه همین چارشنبه اودی هر گون و هر گجه یانالیلی که اونک بالورده
اچینده همین تحویل او کوزونک کسالتی یانوب پوج اولسون، و همین آقایی منجم باشی
تومیسی یانوب شعله نسین تا که مومن مسلمان قادرلارک پوج بین لری شرقک مزخرف نه
بازیتندن خلاص اولوب بر دقیقه نس چکه بیله.

ملائصرالدين

کوله چهارشنبه گيرمز باشيا اولسا اگر ييگده کناکس خوش گلنز ايليم اولسا چارشنبه آتش

اود ياخماسا اويستنه آتيلمازا خلایق
چارشنبه ده گلنزسه گر ايراني ته فائق
ياخمازا گر آتش اولماز خسته لایق
گيرمز باشيا اولسا گر ييگده کناکس
خوش گلنز ايليم دامدا اگر ياقسام آتش

نورده بر آتسکدمز ياناسا هر ایل
آتشدن اگر خوردنا آتلاناسا هر ایل
مومن کيشی تکلیفی گر فاناسا هر ایل
خوش گلنز ايليم دامدا اگر ياناسا آتش

گيرمز باشيا اولسا گر ييگده کناکس

ييلک اوج يوز ایل اول بوخ ايکن شرفده قرآن
زردشتی بيلوب ایل ايدک آتسه ایبان
يیکلجه محمد گله زردشتی بز الان
گيرمز باشيا اولسا اگر ييگده کناکس
خوش گلنز ايليم دامدا اگر ياناسا آتش

چارشنبه زردشته قیلار ملت اطاعت
قزاندان ایسه کسب ایديور غسل طهارت
آساس کیمی هر دن بر اولوب دینچی جماعت
گيرمز باشيا ييگده اگر اولسا کناکس
خوش گلنز ايليم دامدا اگر ياناسا آتش

سفیه شاعر

اوسگی

ایراندا بر یارام واردر، اوک آخ
چارشنبه یاریمی دییرلر، بو یاریمی ایتنگه
ده حلقی واردر. چونکه ایزانیلدر،
بو یاریمدا اولارک یاریمدر.
کیشیل آ تا باب آ تن برستدرلر،
حی قیاجداندان اودی اولارک باسی
طیوت توشندر. اولادا پلنیز که بو
بروک یاریمی اوتوتتیلار. اما یلیمیر
تدرکه: ایزانیلر بو یاریمی بر چارشنبه
ایتهنده باکولیلر دورت چارشنبه اییور
لر. دیمک هر که حق حساب یاریم
دان گوتورمش اولماق گرک دیک بر
یاکو مسلمانی دورت نفر ایران مسلمان
لارنک بر ایزدر.



ملائصرالدين - آبرقا و آلمانا
خياييري بيوتون عمرينده چالشوب مارا
بر افشك تا پيليميرار. اما سلمان خيا
ليري هر ييل آخ چارشنبه مارا
ملونلارچا افشك آتيرلار.

آتچاقدر داهانیه یازیق پیغمبر دین
گنیزدیر، ۱۲ امام قایرویدر، ملیونلارچا
میچده سازلوییدر.
دیملی چاق جان باخشی آغریوب
دگیزماندا یلینگیکی ایله یوبدر. بزچه عرب
لرده بر شی ایتیرمه دی. نالادغلاش تالا
دیار، آتقلارینی آلدیلر، نولندیلر،
اهل عیال صاحبی اولیلار، ایزانیلاردا
یاربر عرب اولدیلار، اما قویوب گیتدن
گنه کینه دیاری اترالیما چیخدی.
چیخسا کینه ده مییی یوبدر، چونکه
آراقیقا بیک مسلمانی واردر. دینچی
ملارک، شریعت گنیزمه، میچدیارک،
بوغلاری باغلانیر.
نه باکولیلار، نه ایزانیلارک قلیبه
دگنگه اولماز. ایل باشا یاش مسلمان
اولورلار، قوی بر گوننده آتش پرست
اولسینلار.

ما اعلمی! ستغفران اولوم غرور
نهده یلیت ساتان قورسول آدمی حق
حسابی ایزوت بیلیمیر که نه قدر یلیت
ساتویدر. چونکه ساندننی ساقو بیخینه
خرچیلوب ایدنی گوریرکه: نه یلیت واردر
نه پول.
ادارندن — ملاعلی آ خوند نه
قدر کاین کسشسه خان جنابریده او
قدر یلیت ساتدندر.

سوال



شیخ آقا داداش عشقته و خواداوانی شیخ آقادهانه و یروب باشتا دولاندیلار. اولاداران سوگرا بختی بعلانن قیزلار عامی جو اوبو آتیز بیردیوگی باغلی فوجلاری ویریت شیخه و بسلامتی اوبو اولادار استندن اوبان- یوبانا تولاویوب دیمگه:

یلمیری - بختی بری
 خیم آچلسین
 آلتندکی تیل - بو استنده تیل
 الله سن پیر - بو خیم آچلسین
 یاده فارداشارلاک صفای باشتنن ایله اورادا بختیم آچیلدی. دیمکینن شیخ آقا داداش بر نهجه فری تولاویک استنبری گزلهوب امین شونده ، اولادادا نچیرمدن بزیه باخیرلاش. اودر که اولادان بی گمش ایلی تومرگه ایلمدی حیثه بی بی فاداشلارا الحمد لله اولادای اوخویوبوم. چونکه بنم بختی اولاد آجدی.

کومبر میغانی

گت کومبر میغانه باب ایله عبدالکرم آ غزنگی آ ج سوله بیسه الله الرحمن الرحیم تولاوش دلالالار طریقه ایله دلال بریحان ایلیولر چایچی دکانده. چوق فکر خیال باکیوز اوچده هوجوم خاشر اولاراحمال ایله گت کومرگه گزیرده با با افغان سالم آ غزنگی آ ج سوله بیسه الله الرحمن الرحیم

بیردا مختار مع قلمش برره موناری سعی ایبردی مع ام اولسون اسکیشین دیناری اولارا تدبیر اولدایس اوماق ایله چنباری

پله بندی
 ملا عمی با فاداش اولوب، اولاداران بختی بری الله اجنه ایله توله یوبدر. هلموسی توملریوز. اونگ اچون اولادای قیری شیروانا یوبوک (بیر اولوبدر.

اوبه که توروو یبارمی یاقینلاداری هر چارنجه اوسکو (یلمیری) ایله یوبدک. اوساغ اولمان گایرلر. بختی بعلانن قیزلار عامی گیدوبدریدی بقی فاداشلارک قیرنگ اوسته. بختی بعلانن قیزلارک آتسی باغلی فوجال پیشریدی، اوساغ اولمان گایرلشدره خاوا - لاواش پیشرول دیارلار بیدی فاداشک شیخته. واپی ایله باشتی (بیر) ایلمگه همان ساعت بختی بعلانلارک بختی آچیلاردی. اولادی اولمانلارک اولادی اولاردی.

بری بن تومرک اون دوروت باشتیلا ایلمیر. بته اره گیشتمدیم. آتام بنیم اچون باغلی فوجال پیشرول یلمیری گوی آباردی بیسه فاداشلارا بخت آچلسین. دوغوسنی بن اوتازردیم. امگورکوسکه قوشمورنگ قیزلاری هلموسی اون اوج اون دوروت باشتیلا فاداشلارا اهره گیشته یوبلر قاریوب تولاویلار آتالارنگ شونده. اولارلادا اولادی باغلی فوجال پیشرول گزیردیو پیره. عرض بی باشتیگزی آتیردیو اهره غش زینک سبابه ایله دوغیمان لارک جلمسی کسبلدی. سوگرا اود خاویوب باشلادیلار اوبان یوبانا تولاواشلا ملا و سوله بر آغیزدان دیدیر: خاوا - لاواش عشقته خاوا - لاواش عشقته خاوا - لاواش عشقته

المشک شکایت

عاشق بندهلمی ایله یلیرک: بن بری می خلق ایتدی. اولادار بختی بعلانن دنیا جووده اوبدور. تومرگه هر یون قادم. دهاا هیچ دردم یوبدر. سن دیدیرلرک: بنیم ایلیک اوستده اولولیدان. هالونگ تومرگی من ویریمه چنتمی. بیشتی بن خلق ایله ینده دهاا هیچ بدتم عشم اولانل ایتم.

بس دیدیرلرک: بن بر طریقه ایله ینده دنیای آت اوست اونگه دادر اولاندای دهاا هیچ فکرم دوشونم، یوبدر. اما یلمیرلرک یاخ قالمون بندلرک ایله هنر ویریمسن قاریو دومیور. یوریمیریم دیدیرک: بریره. ویر. بریره. آراد ایتدور. بری اوقاق ایتدور. بری توی ایتدور. بریمی کیرلای گیتمک خوی ایتدور. اوبریستگ کره اولان زهدی خارطیبه دوشور. برسی دیدیرک: گزنگ کره اولان اولادار. تومرگه منیم ابر اولار گیتجه اولور دوشور لانا نانا باغلیولر یاخلدان یا یوبوک

درویش

آی ملا یززه مرحمتکه نظر ایله یاز زورولا اعلاونی خلقه حبر ایله

درویشلریمز گویجه نبت زالوادر تی بادی گیدوب رحمته ایندی نهالوبدر لاسن یوقالاردا گوردرسن یوقالوبدر لطفکه نه تونگه یزیه بختنور ایله یاز زورولا اعلاونی خلقه حبر ایله

ایسترسن اگر تیل ایلمسن مایه رعیت بز اولارا اولادار بزیه ایتمه لغت لاندیمد ایله اولاری درویشلرک دعوت فرینگ اولوم نیز بو ایلی بر طهر ایله یاز زورولا اعلاونی خلقه حبر ایله

درویشن اولان مملکتک لذتی اولان هرگز مدنیلشز اونگ قیمتی اولان علمی ادبی کشتی استنی اولان بو یولدا یالیش بل دالی بر هنر ایله یاز زورولا اعلاونی خلقه حبر ایله

دوتمه باشتیگا دورما دی مین اگر ییله اولمه گزوب قیامت گیتی سوگرا ایرانه بو مدعیلی سوله جمیع مرته خانه سالنامه قرآن سگادون بر گزدر ایله یاز زورولا اعلاونی خلقه حبر ایله

شامخوردان

شورا خدمتچارنگ کی خضر پیغمبر فالوب شامخوردان قفا مرکز ایشچی

اوسته کیرلای توی قنور اولادا بیشت واجب اولور. بری کیرلاینگ تانک آتاما کورگییم یوخ گنیم یوبدر. تومرگه بر نفر عریشه تانک ایلمتیریم. بیشت واجب اولور. شریک اولدانا سن یله دیرسن او ایله دیر. ایتمر دوشور. آلا لاید قالمیش هیچ یلمیرم نه چاره ایلمر. اوسته دهاا یوش پیشرول اولادای و کیرلای بر یولاش اول ایلمر. ایلمدی و یلمیش بیته گوردیلر. بری کیرلاینگ کیم ماریتی نامدی اولور. اوسته کیرلاینگ اولی اولادای بیشت

خله خالو قالسون مددان ایله رشت و آ تی یوروشن مییلادجا اوزون قوللار دیدیرلرک: گزگ بزده بیشتده سوره قالمیتدیرسگ. قهرده یوق فریماج. چونکه زوراری کیرلای اولادار یابودر کیرلای توبراننگ توندان دهاا نه قدر دیمسن اولارلاک بدنه تونوبدر. مختصر سوز بو بندلر می تنگه گیشترشد. چی بره اشتار یوبدر. بیشت ویرسگ سن بریمدیمین منیم باشتی نه قادر قالمال چنبدو؟ گیتوب یوقی تانراندیم.

ملا نصرالدین

بزده اولان معلومه گوره شورا حکومتی گلندن بری آذربایجانگ بعض بریرلنده مرتهخان، ملا، درویش آزالوب بعض بریرلنده چوخالشد.

اوکا گوره «ملا نصرالدین» ادارهسی بوتون مخبرلرن خواهش ایدیرک: آتیاق آذربایجان و نخچوان تونگه سی دارنرسنده اولان ملا، واعظ، مرتهخان و درویشلرک مفصل سباهیلری ایله مختصر ترجمه حالارینی یازوب اداره مزه گوندوسنلر. هر گاه شکالری ده اولسا یاخشی اولور.

«ملا نصرالدین» ادارهسی بو سباهیلری تولاویقدان سو کراساوی صورتده اولارلیقتالرده کی مومن مسلمانلار آراسیندا تقسیم ایلمگدک. هر گاه کفایت اولماسا «ملا نصرالدین» ادارهسی توز احتیاط فوندینده کی مرتهخانلارلدا گوندورمگدک.

اداره

دیرمکلی گوزلورکسکه مواجبتی اولسون دهاا قدرن بر طریقه کیم یلمور که بوجریلار یاخالر ایله گوستریم یاخا لادیلار دهاا بوجریلار یاخالر. اودرکه ملا عمی ندن عرازه بر حورندمه خواهش ایدیرمگه بندنه بر دعا ایلمسن تک مسک دهاک ایله بانتدا مستجاب اولوب خضر پیغمبر دیرنه بیچاره سورونو فلکده آ آتیاق مواجبتی ویرمه که اودا بوجریلارلریا ویروب یاخشنی قورتار.

کنلی قلوبنده خدمت ایند یولدا تالار آ آ بزرگه مواجبه خدمتدرلر. کبه قلوبو حشینی اولوندی یچون قلوب خدمتچارنگ آ آتیاق مواجبتی «خضر خشر» پیغمبر یوه ایلمور که کهدن قلوبنده خدمت ایند خدمتچارنگ خشر پیغمردن مواجبتی آت اولار خشر پیغمبرده جودان وفات ایندیگی ایچون قلوب خدمتی بری او جمله من «سورنوف» یولداش خضر خشر پیغمبرگ قیرنگ اوستی کسوب خضرنگ

بن ییل عبادت ایله - ایله ایندی کوب بو اداوه سجده ایلمر. خنجاوروب یازنی بختنن قالم. ایندی گورمگه که شیطان مندن چوق باریش. ظلم اولقی دنیاده اولمچنی بدعت بانی قویدی. هر گاه دم حورنگ سوله یوقا بوعدا بیسه ایلی، دناا هیچ کس اولوننگ سوزنه باقیمانچ ایلی. گیدوب حرام بوعدای ایلمدی، اولاداران اولادی حرام زادا. آخرده خردا ایدان اولدی ایچونده ووروب بریرلری توملریبار. خشر آراسنده آدم توملریبار بودا بیشتده آراسنده آدم توملریبار بودا دوشدی. آخرده بختنن قالم گیدوب آبروای ایلمه ولا گیشته. اوردادا کیدوب آبری یانادی. آخرده بی کشتی سورده اولادان آوری گوز- ارینگ باشتی اوتاج کیم خشتیما. اودرکه: بندلرکیم آراساندا اولادار لارک دالنجنه دوشوب آتلاقی، یا یالور ملت عادت اولدی. هر گاه آملک بو یونوک حراتی اوساله ایلی بیتن گره که: آراد کیشیدره بوعد برینه یا یالورلر ناز ایشمگه اولدایان ایلی. مختصر بو دهاا بارانغنه اولوندمه بیشتان اولدیم. (بیشدی)

تومرگه گوزلر بر آراد حلق ایلمدی. گورموب بو ظلم قیزی بر آ ز ایتمه یلمدر. اوگ گورده آت دنگ آت و اجب اولور. اولادان اوتانادی دوردی. منم پاندا حوا ایلمز. اخلاصعاا یوز دمه تاخیریمدی. آ آ یالام بو سوزنه اولادنگ سوزنه یاخشا آ خردی سن بدیخت ایلی. کیتی سن کی دینی کیتی سوزنگ اوستنده دوشوب ایلمک باخ. تومرگه تاخیریمدی: بوغدادان بیخت کیم بر کون گورمگه که آت بو یوروتایا سن بری او طرف یولوره بوزولور. کون خشر آ آ یالام نه واردره نه ایزون قلماس سوردی بوغدادان اوتانادی کیتی سوزنه بوشتانیا قیجاا نامه دیدیمک: بیشتده سوزنایتما. جبقاق اولان. یورایا حال چو ایلمش. اوندا گزگ می آتام دلیله. سوز نه دمه دیدیمک: بوغدادان نه کیم شدان بختی قمر بر ملاکتی. مجبور ایلمدیمک: سنه سجده ایلمسن. دیدیمک: من بر بوگرم اوسته بیشت

زیم اوغلان

بر قومسول اولمش باشی بایشی نرم
اولان
ناموسی یوب عربنی سانشم زیم اوغلان

بیع ساقطینی خیریدرموق برزه بگزر
قومیشد باشتا شایقا، دوشوب آلتینا تالیر
بولملاری هابیرسوم ایواندردیمسا
لپاکرا اولوبد باشی بایشی زیم اوغلان
ناموسی یوب عربنی آتش زیم اوغلان

اوبیش غزته، زورده، هرگون زاسداینا
مومبودراداوبدر نومویی، دوس فیزی ماینا
هرگون دولوشورالار نومو بولیدنا
میرت - میرت دان شیرلار، آدی باشی
زیم اوغلان
ناموسی یوب عربنی آتش زیم اوغلان

یلم نیدیورک بدر اولدوهرام اشقول
بایدی دینی پامه دوشدی اول سایلرانشول
ناموسلا اولاصون اولاکشاموراشقول
لپ اعلی آروب، گوراهاجمشم زیم اوغلان
ناموسی یوب عربنی آتش زیم اوغلان

برسوز دیورم بیرونه زوربیرگی نامش
میرت - میرت کیریمز خسورسه
پوره گی نامیش
بیروجشکامی لپا به زوربیرگی نامش
وورش فیزی چاققل نك اولایشی زیم
اوغلان

یادیمان سالدیم

یادیمان سالدیم، او گین خوشبخت
گوتوری.

یادیمان سالدیم، او گوتوری که تیمور
پاک، عابدیسگورف توز دسته سینی دایینجا
اوسوب خوریلدی جرگزری یایغیما قاناری
اوسوب کچیردوب اولد قیغی گده ناخوب
مانور نسیمی نیک اولد کورده وراری
قیلاصا اوسوب کورده دولک باغیندا.
پونک آواش یونانیندا آخوند اولد
حیدر، دلای، بالا گورده گی یاشا
داغلی علی، پیرضاعلی چایر، سارلی
کیچل آغالا، داغلی قاسم، بالا، نارلی
یاشا، پیرضاعلی فتح الله، باقل مناف و
باشقا «آداملاری» دالری تونچیلارنیک
اوستنده، یالانلاردا قانارنیک قیراغیندا
اولدیی حالد دوماغاسلار سجه سجه کچن
باکیولاری بر - بر «تدیور قندشک...»
یانتا چایریدرلار.

تیمور قدشده باکیولاردا یلهیدیری.
—
ناخ سه دیرم کبه اسراپیل قندشک
شاری سلسولوز، تونزگی ماسنوویدا
گورینگیزک!.

سجه یادیمان سالدیم فاللی حاجی باللی
کبه حاجی، بالا بیرجه گی ساعدان
یوزنه کولوش بولاری رنک حنا ایله
قاب مارا شووه کمیندنکشم پراپالهم



بایلی زورارلی - سکا قران اولدی آئی سوقی افسدی! خراساندان باکویا قادار مشرق الذکاک آدنا، بایساری قیرخا - قیرخا کمشک. هر که سنگ صفای باطنندن باکو بایانریزگده کولوغی کسه دیکه تیزلیگده عکابه بولا دوشه چکیز.

ناموسی یوب عربنی آتمیش زیم اوغلان
چامشیم گده آ زغیلان شوب اولدی دملی
سرسه

بر قومسول اولمش آدی بایشی نرم
اولان
ناموسی یوب عربنی آتمیش زیم اوغلان
«دابایلی جالدخا خالا»
(۱) فره مکتبی

توینچانلیک لولسی پنجه گک آلتینکدن
من نومور بر پانچا کسوب ویریم،
گورینگیزک ایچینه دورست باخ،
فانزوی توستی ایله دولدرنیرام ها!
نه خوشالی حاجی - مشدی زیرلر.

گه یادیمان سالدیم حاجی پیرویدی
سجدتیی، محرم آ نیک نجه پیرویدی
کبه عیدالله حاجی خربیلی اوغلی، کسر
یانتینا بالاچه حسین، فن مرقاتی پی
داغلی بالاسی آ ذوریدی، زانی باز
بابا، بزیمسی میر حمیده، ناردالایلی
دکاجی سید آسلان تونزلیده امرسکی
لرین بومه گورینگیزک اولد حجامته
نشان ویربرک سینه اوتوربولار.
مرنه خون شیرین دیرماتان کیمی
کبهلی بیر برکنده یله دیری.
آ - آ سید آصلان دول آغا
حاجی آخوند ایچون و مجتهدلریندا
خرچیکلای اچون بر آ ز یول بیغ.
آ جیجیعتان ایگزری جیگزرمسالیگز
امام سینه کومک اولسون،
سید آسلانده امرسکی آ نیکنیک
آ تندان آخوند سورتک بو آ مازلارل بئش
لارنیک اوستینی آ لردی.

گه یادیمان سالدیم مال ساتیلان هاساری
سالار داوانگ منسیمی گورمسن کیمی
آ داملار بیچ دیویدرلر.

منظوم حکایه

زاداران کندنده وار بر رونه خان
آدی حاج ملاقی ابن اللان
الان، الان، الان

اونیش ایلدیر حاکم اولمش کنده بو
سنینی حوری ویروپ آلدان کتو
ساتینی عمل پلهرتدر وخو
اردیلده بوخ بو جومر سانان
الان، الان، الان

گور نهجو اله ساتیر خلقه تونزیک
زاربولو میار تک سولیر سوزیک
فانلارن داتانل زومره دالم گورنیک
ایلمر استغفری ورد زبان
الان، الان، الان

زاربار اهلن حاج خاصی وار شرتی
زادارانان آلدی بر دول عورتی
دودایری بوزلارک آ نینق اللتی
عورتنک حقین ویروپ قیلدی روان
الان، الان، الان

ملایه آراد دیوب خلمه سین
مال تبریف ایلمر تونز خلمه سین
سیرف ایلمر زبر جلیمه عامه سین
آ دالادوب آواددی حاجی ییکمان
الان، الان، الان

فانچا کیمیل کیمیل بریزا، آغا، خوشانی
قدش بلای، جوروانی نجف، سالارخ حاج
محمد، فاروغ، آخوندچراپیل، خوشانی
دادایلا، دادایلا، خاندان نیانعی، چبود حاج
و یوزلار دانا سوزگرا تونز دورت فرادا
شلازی، سحر، اسماعیل اولدینلا
غلامی، حالدی چوان کنن مال ساتالارا
طرف یوزلهدیرلر.

آه، آ، جولایی، هرکس سندن
وروشو کاسه کیمک آدامی سان، ددی که
مالدری سالارخ دادانگ اوسته کتیرنم
اودان سوزگرا برونیک اولغی ایسترم که
فانچیمان جیجین!

اودان سوزگرا کسده یادیمان سالارم
سوراخانی علمیی،
شیرلا، مالدری اولغی یلا، فارداشی
کشابا، فرداشی اولغی علی، سوراخانی
ترخان و باقندا جایلار باکو قولوب
لارنیک فارخاشلاری آ نینق بو ایکت
بوزلارک حشورلری ایله ایشتیقی گون
کچیردیلر.

آه قدش شیرلا، او گمنانزگیسه
برمالق اولوز، تونز ناکسی پارتلایسن عده
قودوع - اولغی قودوع سه دیمشم
که اوغیزی منیم اوچون کتیرمسن!
گه یادیمان سالدیم مال ساتیلان هاساری
سالار داوانگ منسیمی گورمسن کیمی
آ داملار بیچ دیویدرلر.

گورنیک اول بیچاره نیک سنیف
بر قریل بشلیک کچوب فوراحریف
بازماعا امر ائندی تونیز شریف
مشکسن ناب سنده واردر زعفران
الان، انان، الان

کچمش ابدی دوز زوربار اولدی فاش
ساکه دوشدی زایشتا بر زوربار باش
گوردی حاج ملاقی این اولدی یاش
بو جدا اوزار جیووال ایچره نان
الان، الان، الان

آلدیی بولارینی ویردی گزور
ویرمه اولدی ایدر بی آبرو
قرسه سون دورمش اولدی ویرنه
چوخ ناپ سرین قیلر خلقه خیان
الان، الان، الان

غروزه لوطیلاری
ملا علی غروزه گدی ایدر بادن
هیچ نگران فالما، آلدی بی کس بادن
گورنیک دکلر.

بو قریل کسول وقتی ۱۴ باشی
اولاجدر.
عالمی نوزدی او فادان باشی
دکلر.
سن دمه ۱۴ باشی واردر.
اما شیرینیجی مشدنک تونله سی
باشی توماده، اله وزسه اوکوزدنده
باغ ویرور.

هیچ بیروت ییشمان وخارولیمان کوجا!
یاسوول اولد تقیقلی تونز میتندا
فانچامردان آری تونکی اوزون بیرون
ایت بوگونر حالدا قنقرنیک یاشی
کولور اوستنده، عارلی بولاریندا
دیننده، بارمانده کی برونای یوزنیک
ایشینسی یانینک گوز گوسه دوشوب
برق وورور.

کجه یوزلارک اوتین - یوتیرلهدده
هیبت، آ قاپوردی، سامان، فلوا اقدادده
جانواد حاجی، با وبقا «فریاش»
چایلاردا لاری تونچیلاریندا دوروب
آهامدرلرک تقیقلی قدش اشاره ایدن
کیم اولماینسی عالم توت ایدک.
مزن، با و دولمش کورلک «رح»
لرنیک تنفسی آ داملاری لپ است
الهمنده، بو گوتور، بو ایملار، بو
دورلار تلمار بو یانا قولوبور زرجلر
اوخوشما باتلانده.

فانما تان اولد ییل نوسناق چکنلر بر
گونده ایگی جورده شیووی فانتیوولر
ایله همکبه کابردیلر، تونچیلار بوخ
ایلمده، لکن جرگزری یایلار قانلارک
اوستینه آستیلر...
بو ایدیلر، گینج خوشبخت گوتاری
یادیمان سالارم، مجبور اولدی
آ کیچن گوتار، او گینج گوتار
بولوق

کجه یادیمان سالدیم مال ساتیلان هاساری
سالار داوانگ منسیمی گورمسن کیمی
آ داملار بیچ دیویدرلر.

بندنده نگران فالما حاجی اسماعیل
دان آ بونه بولارنی آلان کیمی بولا
دوشوب کجه گیم، نوزنده بابی اولشام،
بابی سون کونجه گون منی یازدارا
دوشوب یوزدن کوردن سالدی، آخردا
لاید قلوب بابی اولدیم.

نوزنده دیدی که: پانلینک آسانک
پوره گنده اولاره که ایشک دوشینده.
ابو بونک هیچ مناسلی آ شمیلی
یلهدیم.

ملا علی! حسن نوزیده خوالده
قویوب که: مشخیرلک ایلمسن، اما
چایچی دکانینه خیر، بماغا گندله برجه
دوجون جوروانی اوغوربولار.
حسن علی که بکده باقیوبور غروزه ده
برغرله، فاده فالماچاندرک، بابی اولماینس،
عیبار طیار

لنکرادان

هالارل سووق اولدیی ایچون هر
کس مرکز کوب هفا اچرایله قویته
سندن، ماشی آلمان ایستمه گورنکوزیه
برابر ایستی بولوقن دودنه کترسین.
چونکه خسته خاله سووق دکاشلر ایله
دولی اولدیی ایچون آرتیق خسته کیول
یلدیلر، باجاسا تونزنگر ایلمیرلر
هفته لیک بیکده گورنیک.

آ راستدا برینجه شانه نه خالاردا گوریدی
اوخاغام - باسقا ایدی، من حنی
له ییلردیم که، او تونلیک محکم نیک
سالوتی، باشقا برایش ایچون کرایه ایدولر
سوزگرا سوزگرا خبر دوتوب بیتان
کس کتلهلی ردا نیرایوف من منام
کیمک دوتوب کاپولونلار، قهرسچیکه
چیکرک سبزلارمان، منتهان تیکسز.
پونک اچومدرمانیلا، تونخالیگز
کشلر، تاتارسی کوجونیک دیکدی
بیشملر لاری اوسته ایلدیم، محکم که،
کیم هر چوره اولو کتلهلی دینلیک
کیم اولماینسی عالم توت ایدک.
مزن، با و دولمش کورلک «رح»
لرنیک تنفسی آ داملاری لپ است
الهمنده، بو گوتور، بو ایملار، بو
دورلار تلمار بو یانا قولوبور زرجلر
اوخوشما باتلانده.

فانما تان اولد ییل نوسناق چکنلر بر
گونده ایگی جورده شیووی فانتیوولر
ایله همکبه کابردیلر، تونچیلار بوخ
ایلمده، لکن جرگزری یایلار قانلارک
اوستینه آستیلر...
بو ایدیلر، گینج خوشبخت گوتاری
یادیمان سالارم، مجبور اولدی
آ کیچن گوتار، او گینج گوتار
بولوق

کجه یادیمان سالدیم مال ساتیلان هاساری
سالار داوانگ منسیمی گورمسن کیمی
آ داملار بیچ دیویدرلر.

کجه یادیمان سالدیم مال ساتیلان هاساری
سالار داوانگ منسیمی گورمسن کیمی
آ داملار بیچ دیویدرلر.



مشهدی—من بوآغانی اوندان اوتری سهویرم که: حوری نیه دگل
 Məşədi—Mən bu ağanı, ondan etru sevirəm ki; huri nişə dəğl.



شیطان—من جمیع عمریمی سندن درس اوخوموشام، برابر یاهایشام. ایندی گلیمین جه مەلەدە
 مە داش آتیرسان.
 Şeytan—Mən cəmi' omrumu səndən dərs oxuyuşam, bərabər yəhaışam. İndi gəlmişən cəmələdə
 mənə daş atırsan.